

FOYER SCOLAIRE PARC HOSINGEN
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20190344 »
KANNERHAUS AM WÄLDPARK
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20150026 »
 3-5, Parc L-9836 HOSINGEN
 Tel. : 929598-500 Fax. : 929598-501



FICHE D'INSCRIPTION POUR 2025/2026
EINSCHREIBUNGSFORMULAR FÜR 2025/2026

COORDONNÉES DE L'ENFANT
Persönliche Daten des Kindes

Nom : _____ Date de naissance : _____
 Name Geburtsdatum

Prénom : _____ Lieu de naissance : _____
 Vorname Geburtsort

Adresse : _____ Matricule : _____
 Anschrift Sozialversicherungsnummer

Le contrat d'adhésion au Chèque-Service Accueil est valide du _____ au _____
 Der Kontrakt des „Chèque-Service Accueil“ ist gültig vom _____ bis zum _____

Nationalité : _____ Sexe : féminin masculin
 Nationalität Geschlecht weiblich männlich

INSCRIPTION POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2025/2026
EINSCHREIBUNG FÜR DAS SCHULJAHR 2025/2026

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cycle 1 | <input type="checkbox"/> précoce | <input type="checkbox"/> préscolaire |
| <input type="checkbox"/> Cycle 2 | <input type="checkbox"/> primaire 1 | <input type="checkbox"/> primaire 2 |
| <input type="checkbox"/> Cycle 3 | <input type="checkbox"/> primaire 3 | <input type="checkbox"/> primaire 4 |
| <input type="checkbox"/> Cycle 4 | <input type="checkbox"/> primaire 5 | <input type="checkbox"/> primaire 6 |

	*06h30-07h00	07h00-07h35	12h30-14h00	14h00-15h00	15h00-17h00	17h00-18h00	18h00-19h00
Lundi/Montag							
Mardi/Dienstag							
Mercredi/Mittwoch							
Jeudi/Donnerstag							
Vendredi/Freitag							

* uniquement possible sur présentation d'un certificat de travail prouvant la nécessité d'inscrire l'enfant avant 7h00 ! Pour les heures d'accueil avant 7h00 la participation financière des parents suit le barème du chèque-service accueil (cf. communiqué du 1^{er} avril 2022 du Ministère).

* nur möglich bei Vorlegen einer aktuellen Arbeitsbescheinigung, die eine Einschreibung des Kindes vor 7.00 Uhr rechtfertigt! Die finanzielle Beteiligung der Eltern für die Betreuung vor 7.00 Uhr richtet sich nach der Tabelle des „Chèque-service accueil“ (cf Mitteilung vom 1. April 2022 des Ministeriums).

Explications/Erklärungen:

Accueil du matin/Empfang vor Schulbeginn	*06h30-07h35
Restauration/Mittagessen	12h30-14h00
Études surveillées/Accueil	14h00-15h00
Hausaufgabenbetreuung/Freispiel	
Activités/Accueil	15h00-19h00
Aktivitäten/Freispiel	

Veuillez cocher, dans le tableau ci-dessus, les jours et les plages d'inscription souhaités.
Kreuzen Sie bitte in der Tabelle die gewünschten Tage und den gewünschten Zeitraum an.

Inscription souhaitée / Betreuungsbedarf :

- inscription fixe (inscription annuelle, l'horaire ne varie pas pendant les semaines scolaires)
- inscription variable (inscription mensuelle, l'horaire peut varier d'une semaine à l'autre)
- inscription occasionnelle (l'enfant ne vient que certains jours du mois)
- feste Einschreibung (jährliche Einschreibung, der Zeitplan ändert sich während der Schulwochen nicht)
- variable Einschreibung (monatliche Einschreibung, Zeitplan kann von Woche zu Woche variieren)
- gelegentliche Einschreibung (das Kind kommt nur an bestimmten Tagen im Monat)

Remarques/Bemerkungen :

A. Nous désirons inscrire notre enfant à partir du _____

Wir möchten unser Kind ab dem _____ einschreiben

L'inscription est possible à partir du 01.09.2025.

Die Einschreibung ist ab dem 01.09.2025 möglich.

Pour tous les enfants qui étaient inscrits à la crèche « Kannerhaus am Wäldpark » pendant l'année scolaire 2024/2025, le changement au Foyer scolaire se fera le 01.09.2025.

Für alle Kinder die während dem Schuljahr 2024/2025 in der „Crèche“ „Kannerhaus am Wäldpark“ eingeschrieben waren, findet der Wechsel ins „Foyer scolaire“ am 01.09.2025 statt.

B. Nous désirons inscrire notre enfant pour les vacances scolaires: Oui Non
Wir möchten unser Kind für die Schulferien einschreiben: Ja Nein

→Les inscriptions pour les vacances scolaires se font avant chaque période de vacances moyennant une fiche d'inscription distribuée aux parents respectivement aux enfants.

→Die Einschreibung für die Schulferien erfolgt vor jeden Schulferien mithilfe eines Einschreibungsformulars, welches an die Eltern bzw. die Kinder verteilt wird.

COORDONNÉES DES PARENTS/TUTEURS
Persönliche Daten der Eltern/Erziehungsberechtigten

Père/Vater

Nom : _____
Name

Prénom : _____
Vorname

Matricule: _____
Sozialversicherungsnummer

Adresse : _____
Anschrift

Tél. privé : _____
Private Tel. Nr.

GSM : _____
Handy

E-mail : _____

L'enfant habite chez _____
Das Kind wohnt bei _____

ses parents
seinen Eltern

Mère/Mutter

Nom : _____
Name

Prénom : _____
Vorname

Matricule: _____
Sozialversicherungsnummer

Adresse : _____
Anschrift

Tél. privé : _____
Private Tel. Nr.

GSM : _____
Handy

E-mail : _____

sa mère son père _____
seiner Mutter seinem Vater

SITUATION PROFESSIONNELLE
Berufsstand

Père/Vater

Profession: _____
Beruf

Employeur : _____
Arbeitgeber

Tél. du travail: _____
Tel. Arbeit

Heures de travail/semaine : _____
Beschäftigungsgrad/Woche

sans emploi demandeur d'emploi
arbeitslos arbeitssuchend

Mère/Mutter

Profession : _____
Beruf

Employeur: _____
Arbeitsgeber

Tél. du travail: _____
Tel. Arbeit

Heures de travail/semaine : _____
Beschäftigungsgrad/Woche

sans emploi demandeur d'emploi
arbeitslos arbeitssuchend



Attention : Veuillez remettre vos certificats de travail actuels (jusqu'au 16 mai 2025 au plus tard), sinon l'inscription ne sera pas valable. Le/les certificat(s) de travail doit/doivent être actualisé(s) chaque année. **Le certificat de travail ci-joint doit être rempli et signé par l'employeur.**

Achtung: Bitte geben Sie Ihre aktuellen Arbeitsbescheinigungen (bis spätestens den 16. Mai 2025) ab, ansonsten ist die Einschreibung nicht gültig. Die Arbeitsbescheinigung(en) muss/müssen jedes Jahr erneuert werden. **Die beigelegte Arbeitsbescheinigung muss vom Arbeitgeber ausgefüllt und unterschrieben werden.**

SITUATION FAMILIALE

Familienstand

Etat civil : marié(e) pacsé(e) célibataire

Personenstand : veuf(ve) divorcé(e) séparé(e)

Date : _____
Datum

Signature : _____
Unterschrift

À remettre au secrétariat du Foyer scolaire Parc Hosingen/Kannerhaus am Wëldpark ou bien à envoyer à l'adresse mail ci-dessous jusqu'au 16 mai 2025 au plus tard.

Im Sekretariat des Foyer scolaire Parc Hosingen/Kannerhaus am Wëldpark abzugeben oder per E-Mail senden an die untenstehende Adresse bis spätestens den 16. Mai 2025.

inscriptions@sispolo.lu



Cette fiche constitue une **pré-inscription** de votre enfant sur notre liste d'attente. Selon nos disponibilités, vous serez contacté pour clarifier une éventuelle admission pour la rentrée en septembre.

Pour les inscriptions qui ne coïncident pas avec la rentrée scolaire, vous serez contacté dès qu'une place correspondante à votre demande se libère.

Dieses Formular ist eine **Voranmeldung** Ihres Kindes auf unserer Warteliste. Je nach Verfügbarkeit werden Sie kontaktiert, um eine mögliche Aufnahme zum Beginn des Schuljahres im September zu klären.

Für Einschreibungen, die nicht mit dem Beginn des Schuljahres übereinstimmen, werden Sie kontaktiert, sobald ein Ihrer Anfrage entsprechender Platz frei wird.

FOYER SCOLAIRE PARC HOSINGEN
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20190344 »
KANNERHAUS AM WÄLDPARK
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20150026 »
 3-5, Parc L-9836 HOSINGEN
 Tel. : 929598-500 Fax. : 929598-501



CERTIFICAT DE TRAVAIL POUR 2025/2026

(à remplir par l'employeur)

ARBEITSBESCHEINIGUNG FÜR 2025/2026

(Auszufüllen vom Arbeitgeber)

Nom et prénom de l'enfant : _____
 Name und Vorname des Kindes : _____

Il est certifié par la présente que Madame/Monsieur _____,
 Es wird hiermit bescheinigt, dass Frau/Herr

demeurant à _____,
 wohnhaft in _____

est engagé(e) depuis le _____ dans notre société _____ à _____.
 eingestellt ist seit dem _____ in unserer Firma _____ in _____.

Le/la salarié(e) est engagé(e) à raison CDI / unbefristeter Vertrag
 Der/die Arbeitnehmer/in ist angestellt CDD (du _____ au _____).
 Befristeter Vertrag (von _____ bis _____).

La tâche horaire hebdomadaire est de _____ heures/semaine.
 Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt _____ Stunden.

Interruption de travail (si applicable) / Arbeitsunterbrechung (falls zutreffend):

Le/la salarié(e) bénéficie actuellement pour la période du _____ au _____ :
 d'un congé sans solde d'un congé de maternité d'un congé parental
 d'une dispense de travail (autre, à spécifier) : _____.

Der/die Arbeitnehmer/in erhält derzeit für den Zeitraum von _____ bis _____ :

einen unbezahlten Urlaub einen Mutterschaftsurlaub einen Elternurlaub
 eine Arbeitsfreistellung (andere, bitte angeben) : _____.

horaire variable horaire fixe, les jours suivants:
 unregelmäßige Arbeitszeiten regelmäßige Arbeitszeiten, an folgenden Tagen:

Lundi/Montag	Mardi/Dienstag	Mercredi/Mittwoch	Jeudi/Donnerstag	Vendredi/Freitag
de/à	de/à	de/à	de/à	de/à
_____	_____	_____	_____	_____
von/bis	von/bis	von/bis	von/bis	von/bis

Fait à/Erstellt in _____ le/am _____

Signature et cachet de l'employeur
 Unterschrift und Stempel des Arbeitgebers